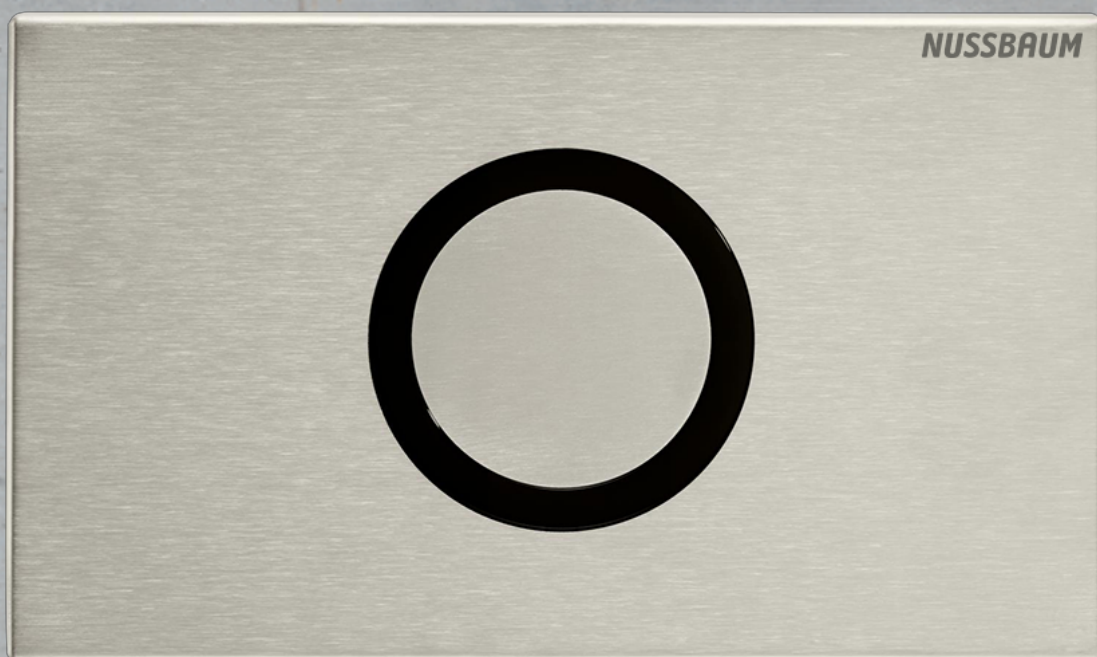


Comando a raggi infrarossi Public 12 per modulo WC Optimis- Tec 71200



NUSSBAUM_{RN}

Gut installiert Bien installé Ben installato

Istruzioni di montaggio

Indice

1	Informazioni sulle presenti istruzioni	3
1.1	Gruppi target.....	3
1.2	Spiegazione dei simboli.....	3
1.3	Sicurezza	4
1.3.1	Impiego conforme alla destinazione d'uso.....	4
1.3.2	Avvertenze di sicurezza	4
2	Descrizione del prodotto	5
2.1	Struttura.....	5
2.2	Funzione.....	6
2.2.1	Funzione attivazione a infrarossi.....	6
2.2.2	Funzione di igiene	7
3	Impostazioni	8
3.1	Possibili impostazioni del sensore a infrarossi	8
3.2	Possibili impostazioni del volume di risciacquo.....	8
3.3	Possibili impostazioni del risciacquo igienico.....	9
4	Dati tecnici	10
4.1	Schema degli allacciamenti e dati elettrici	10
5	Montaggio e messa in servizio	11
5.1	Montaggio dell'unità di azionamento	11
5.2	Preparazione della cassetta di scarico.....	13
5.3	Montaggio del comando a raggi infrarossi Public 12.....	14
5.4	Collegamento dei generatori di segnali esterni.....	19
5.5	Impostazione del risciacquo	19
5.5.1	Impostazione del sensore a infrarossi	20
5.5.2	Impostazione dei volumi di risciacquo	21
6	Consegna	24
7	Eliminazione dei guasti	25
7.1	Tabella dei guasti	25
8	Smaltimento	26

1 Informazioni sulle presenti istruzioni

1.1 Gruppi target








Le informazioni contenute nel presente documento sono indirizzate ai seguenti gruppi di persone:

- Professioniste e professionisti della tecnica idrosanitaria nonché personale specializzato istruito

I prodotti della Nussbaum vanno utilizzati nel rispetto delle regole della tecnica generalmente riconosciute e in base alle istruzioni della Nussbaum stessa.

1.2 Spiegazione dei simboli

Le avvertenze e le note sono evidenziate rispetto al resto del testo e sono contrassegnate con appositi pittogrammi.

Simbolo	Spiegazione
 PERICOLO	Segnala una situazione di pericolo diretto che, se non evitata, causa lesioni gravi o addirittura la morte.
 AVVERTIMENTO	Segnala una situazione di possibile pericolo che, se non evitata, può causare lesioni gravi o addirittura la morte.
 ATTENZIONE	Segnala una situazione di possibile pericolo che, se non evitata, può causare lesioni minori o lievi.
NOTA	Segnala una situazione che, se non evitata, può causare danni a cose.
	Indica consigli e informazioni utili.
	Indica un requisito necessario per la corretta esecuzione di un'azione.
	Indica un risultato che serve a verificare la corretta esecuzione di un'azione.
	Indica un rimando a ulteriori informazioni in un altro punto del testo.

1.3 Sicurezza

1.3.1 Impiego conforme alla destinazione d'uso

Il comando a raggi infrarossi Public 12 con sensore a infrarossi ha la funzione di attivare elettronicamente le procedure di risciacquo del modulo WC Optimis-Tec 71200.

Sussiste inoltre la possibilità di collegare al comando elettronico di risciacquo dei generatori di segnali radiocomandati o cablati.

1.3.2 Avvertenze di sicurezza







1.3.2.1 Rischi elettrici

In caso di contatto con parti sotto tensione sussiste un pericolo diretto di morte dovuto a scossa elettrica. Il danneggiamento dell'isolamento o di singoli componenti può comportare un pericolo di morte.

- Far eseguire qualunque intervento sull'impianto elettrico esclusivamente a elettricisti specializzati.
- Prima di iniziare a lavorare su componenti attivi degli impianti elettrici e dei mezzi di produzione mettere i componenti fuori tensione e assicurare l'assenza di tensione per tutta la durata dei lavori.

1.3.2.2 Contrassegni di sicurezza

Osservare i simboli riportati sull'etichetta:

Simbolo	Descrizione
	Marcatura CE, sicurezza dei prodotti in Europa
	Marcatura EAC, registrazione dei prodotti sul territorio dell'Unione doganale
	Marcatura UKCA, sicurezza dei prodotti nel Regno Unito (Inghilterra, Galles e Scozia)
	Corrente continua
	Classe di protezione III
	Il prodotto contrassegnato non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.

2 Descrizione del prodotto

2.1 Struttura

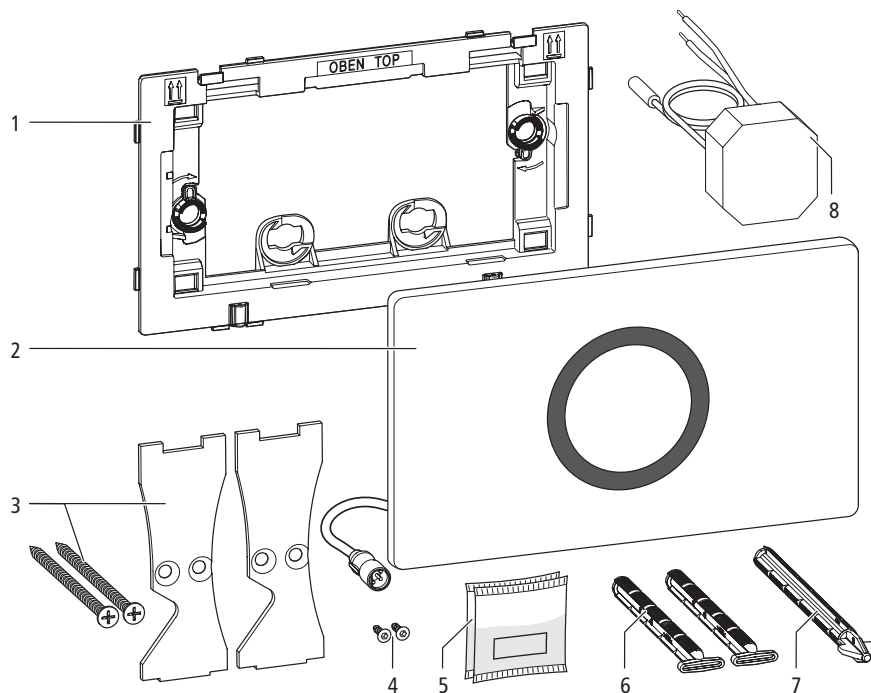


Fig. 1: Struttura del comando a raggi infrarossi Public 12 (71285)

1	Telaio di montaggio
2	Piastra di comando
3	Piastre di sicurezza
4	Viti di sicurezza
5	Grasso siliconico (2 x 2 g)
6	Perno di bloccaggio
7	Stanghetta di azionamento
8	Alimentatore 72290.91

2.2 Funzione

Il comando a raggi infrarossi Public 12 permette di attivare risciacqui senza contatto nei moduli WC Optimis-Tec. Il risciacquo viene attivato tramite il sensore a infrarossi posto sulla piastra di comando.

Il sistema consente di impostare un volume di risciacquo grande o ridotto.

2.2.1 Funzione attivazione a infrarossi

All'interno dell'area di rilevamento del sensore a infrarossi si distingue tra una zona di vicinanza e una zona di lontananza.

- Zona di lontananza: 400-600 mm
- Zona di vicinanza: 0-30 mm

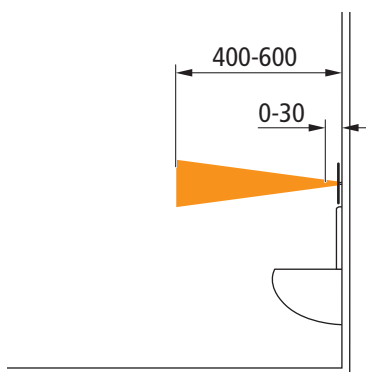


Fig. 2: Zona di vicinanza e zona di lontananza del sensore a infrarossi

Il risciacquo può essere attivato tenendo una mano davanti alla zona di vicinanza del sensore. Se la persona rimane per più di 8 secondi nella zona di lontananza, il comando di risciacquo viene disattivato automaticamente attraverso la zona di vicinanza. In questo modo si evita un'attivazione involontaria del risciacquo.

Dopo l'attivazione del risciacquo, la zona di vicinanza è nuovamente attiva per un ulteriore risciacquo manuale.

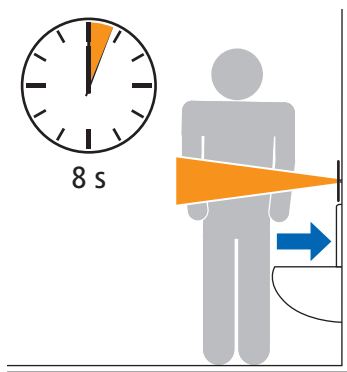


Fig. 3: Durata di permanenza nell'area di rilevamento ≥ 8 secondi per attivare un risciacquo

Quando la persona esce dall'area di rilevamento dopo una permanenza minima di 8 secondi, viene eseguito un risciacquo automatico. Se la persona esce dalla zona di lontananza entro un lasso di tempo impostabile (30, 60 o 90 secondi), il risciacquo viene eseguito con il volume di risciacquo ridotto. Se la persona si trattiene più a lungo nell'area di rilevamento, il risciacquo viene eseguito con il volume di risciacquo grande.

Dopo l'utilizzo, attraverso la zona di vicinanza è possibile attivare un ulteriore risciacquo.

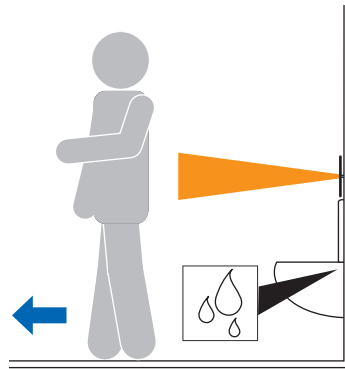


Fig. 4: Attivazione del risciacquo all'uscita dall'area di rilevamento

2.2.2 Funzione di igiene

Nelle condutture di acqua potabile, la stagnazione può favorire la proliferazione di germi (ad esempio legionelle). Per contrastare questo fenomeno è importante eseguire un lavaggio regolare delle condutture. La funzione di igiene è stata concepita a tale scopo. Se, nel lasso di tempo impostato, non viene effettuato alcun risciacquo, la funzione di igiene attiva automaticamente un risciacquo igienico. L'intervallo e il volume di risciacquo vengono impostati in base alle esigenze e memorizzati nel comando. Tutte le impostazioni vengono mantenute anche in caso di interruzione della corrente elettrica.

Nelle impostazioni di fabbrica, la funzione di igiene è disattivata.

3 Impostazioni

3.1 Possibili impostazioni del sensore a infrarossi

Portata

Questo sensore distingue tra una zona di vicinanza e una zona di lontananza.

La zona di vicinanza è impostata da 0 a 3 mm.

La zona di lontananza può essere impostata come segue:

- Portata ridotta (ca. 400 mm): evita un'attivazione involontaria del risciacquo
- Portata media (ca. 500 mm): impostazione di fabbrica
- Portata grande (ca. 600 mm): permette un'attivazione automatica del risciacquo anche a una distanza maggiore dal WC

Distinzione tra volume di risciacquo ridotto e grande

La distinzione tra il volume di risciacquo ridotto e il volume di risciacquo grande avviene automaticamente in base alla durata di utilizzo del WC.

Nelle impostazioni di fabbrica, questa distinzione è disattivata.

Sono possibili le seguenti impostazioni:

- La distinzione tra volume di risciacquo ridotto e grande è disattivata (impostazione di fabbrica).
- Volume di risciacquo grande con durata di utilizzo ≥ 30 secondi. Con una durata di utilizzo più breve viene usato il volume di risciacquo ridotto.
- Volume di risciacquo grande con durata di utilizzo ≥ 60 secondi. Con una durata di utilizzo più breve viene usato il volume di risciacquo ridotto.
- Volume di risciacquo grande con durata di utilizzo ≥ 90 secondi. Con una durata di utilizzo più breve viene usato il volume di risciacquo ridotto.

Coperchio davanti al sensore

Questa funzione è prevista nel caso in cui il coperchio sia aperto e copra il sensore. Nelle impostazioni di fabbrica, questa funzione è disattivata. Quando la funzione è attiva, il risciacquo viene attivato non appena il coperchio viene allontanato dall'area del sensore.

Per garantire un funzionamento corretto del sistema, la Nussbaum raccomanda tuttavia di prestare attenzione, già in fase di progettazione, che il coperchio non copra il sensore.

Maggiori informazioni sull'impostazione del sensore a infrarossi sono contenute nel capitolo «Montaggio e messa in servizio», ☞ «Impostazione del sensore a infrarossi», pagina 20.

3.2 Possibili impostazioni del volume di risciacquo

Questo criterio si riferisce esclusivamente al volume di risciacquo per risciacqui attivati elettronicamente. Il volume di risciacquo per risciacqui igienici viene impostato separatamente. Sono possibili le seguenti impostazioni:

- Volume di risciacquo ridotto di 3 litri, volume di risciacquo grande di 4.5 litri
- Volume di risciacquo ridotto di 3 litri, volume di risciacquo grande di 6 litri (impostazione di fabbrica)
- Volume di risciacquo ridotto di 4 litri, volume di risciacquo grande di 9 litri

Maggiori informazioni sull'impostazione del volume di risciacquo sono contenute nel capitolo «Montaggio e messa in servizio», ☞ «Impostazione dei volumi di risciacquo», pagina 21.

3.3 Possibili impostazioni del risciacquo igienico

Intervallo della funzione di igiene

Questa impostazione stabilisce se e a partire da quale momento viene attivato un risciacquo igienico in caso di inutilizzo del WC.

Sono possibili le seguenti impostazioni:

- Funzione di igiene disattivata
- Risciacquo igienico 24 ore dopo l'ultimo utilizzo (impostazione di fabbrica)
- Risciacquo igienico 72 ore dopo l'ultimo utilizzo
- Risciacquo igienico 168 ore dopo l'ultimo utilizzo

Volume di risciacquo della funzione di igiene

L'impostazione stabilisce il volume di risciacquo per il risciacquo igienico.

Sono possibili le seguenti impostazioni:

- Funzione di igiene con volume di risciacquo di 3 litri (impostazione di fabbrica)
- Funzione di igiene con volume di risciacquo di 7.5 litri

Maggiori informazioni sull'impostazione del risciacquo igienico sono contenute nel capitolo «Montaggio e messa in servizio», ➔ «Impostazione dei volumi di risciacquo», pagina 21.

4 Dati tecnici

4.1 Schema degli allacciamenti e dati elettrici

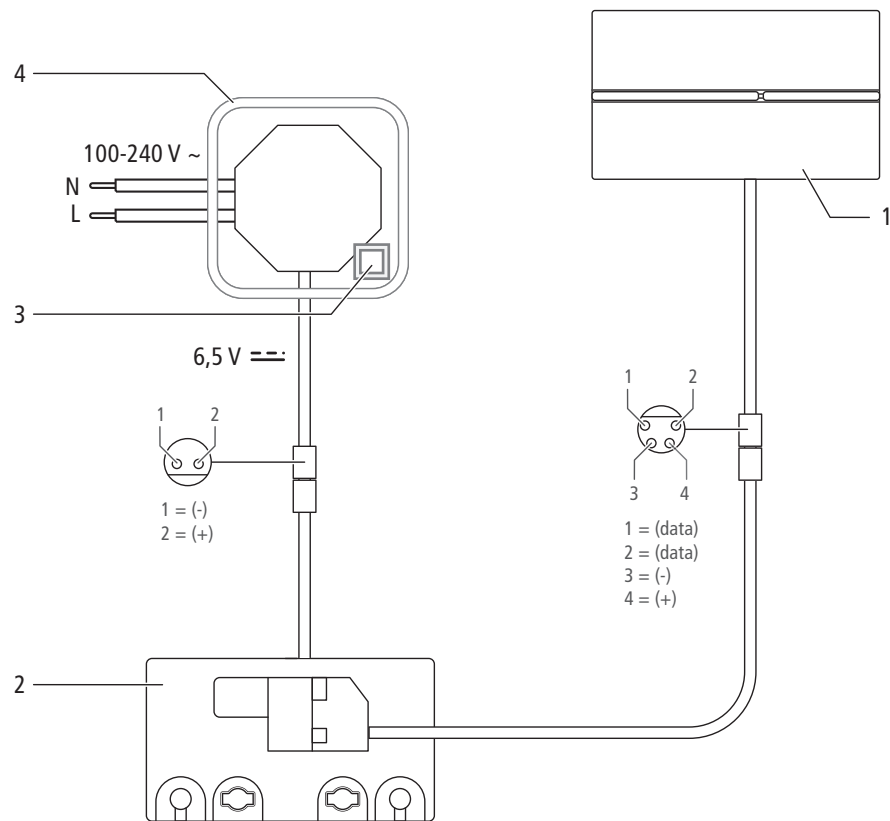


Fig. 5: Schema degli allacciamenti, alimentatore, piastra di comando WC per modulo WC Optivis-Tec

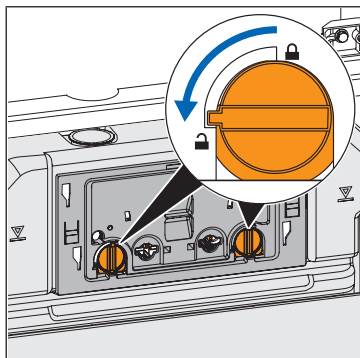
1	Piastra di comando 71285
2	Unità di azionamento elettronico
3	Alimentatore
4	Scatola di derivazione classe di protezione II

Tensione e intensità di corrente:

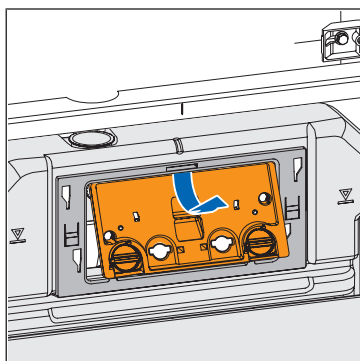
Tensione	[V]	6.5
Intensità di corrente	[mA]	3

5 Montaggio e messa in servizio

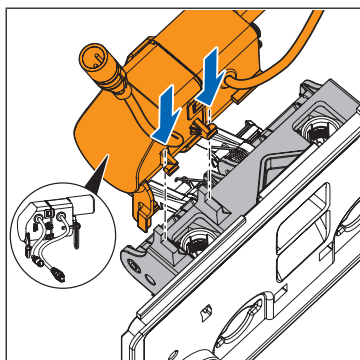
5.1 Montaggio dell'unità di azionamento



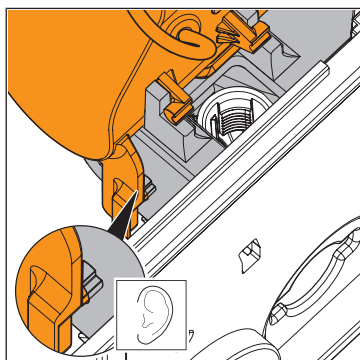
1. Ruotare di 90° in senso antiorario la chiusura della piastra di base per aprirla.



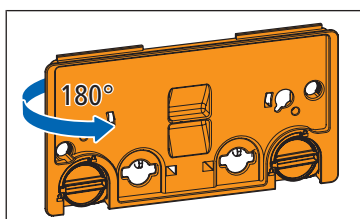
2. Rimuovere la piastra di base.



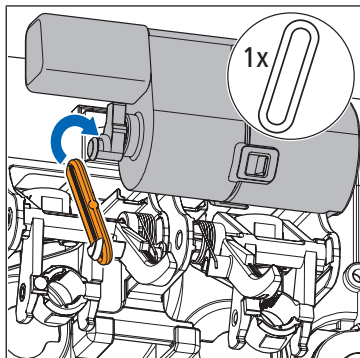
3. Posizionare l'unità di azionamento sul lato posteriore della piastra di base.



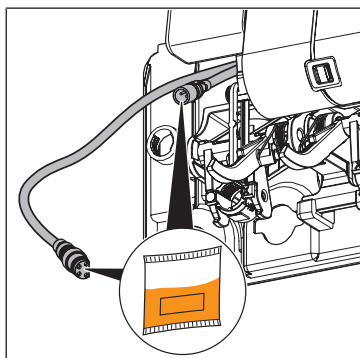
4. Inserire l'unità di azionamento nella meccanica.



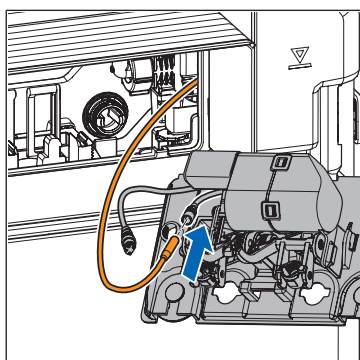
5. Ruotare la piastra di base di 180°.



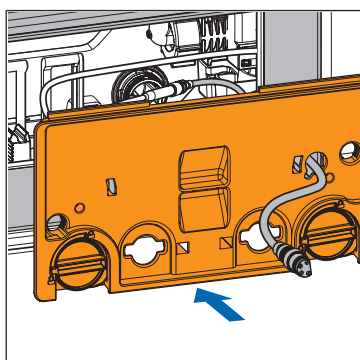
6. Collegare la staffa della meccanica e l'unità di azionamento con l'occhiello.



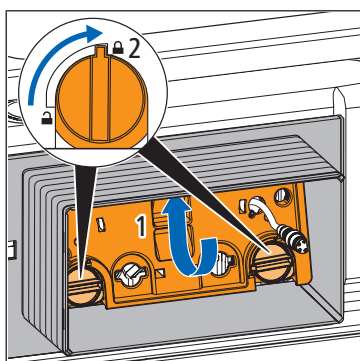
7. Applicare grasso siliconico (fornito in dotazione) su tutti i raccordi dell'unità di azionamento.



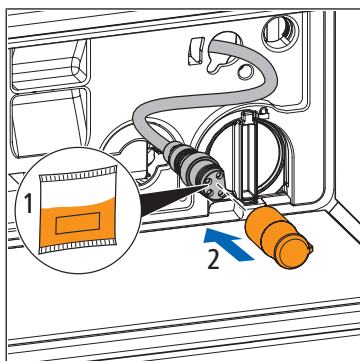
8. Collegare il cavo corto dell'unità di azionamento all'alimentatore per assicurare un'alimentazione di tensione.



9. Far passare il cavo lungo dell'unità di azionamento attraverso la piastra di base verso la parte anteriore, quindi inserire la piastra di base nella cassetta di scarico.



10. Premere la piastra di base e ruotare le chiusure di 90° in senso orario.



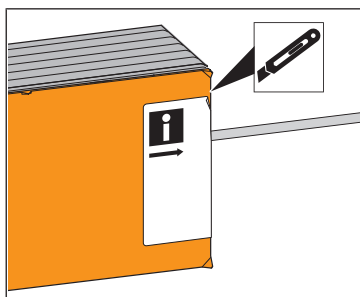
11. Ingrassare il cavo di collegamento e inserire il cappuccio di protezione sul cavo di collegamento.

⇒ L'unità di azionamento è montata.

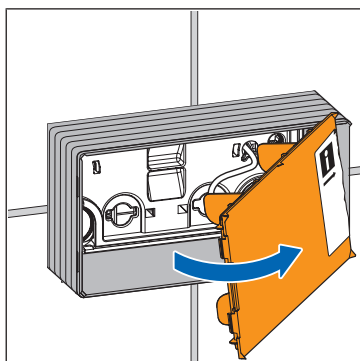
5.2 Preparazione della cassetta di scarico

Requisiti:

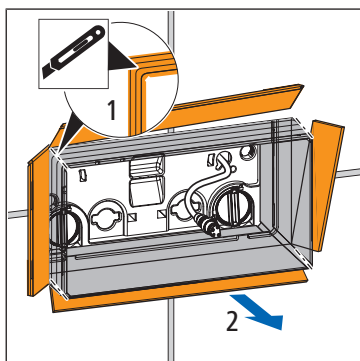
- ✓ L'unità di azionamento è montata.
- ✓ La cassetta di scarico è incorporata nella preparete.
- ✓ La preparete è piastrellata.
- ✓ La cassetta d'ispezione è liberamente accessibile.



1. Incidere il nastro adesivo applicato sulla copertura della cassetta d'ispezione.

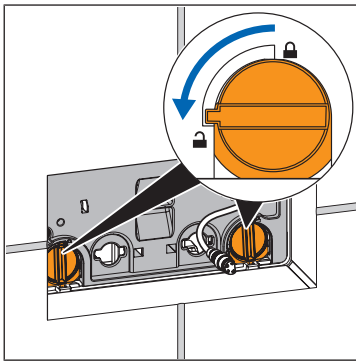


2. Rimuovere la copertura della cassetta d'ispezione.

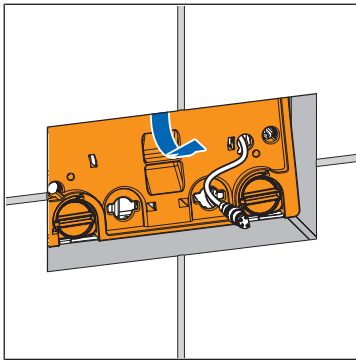


3. Praticare un'incisione in corrispondenza degli angoli della cassetta d'ispezione, quindi piegare verso l'esterno i lati della cassetta d'ispezione a filo delle piastrelle e staccarli.

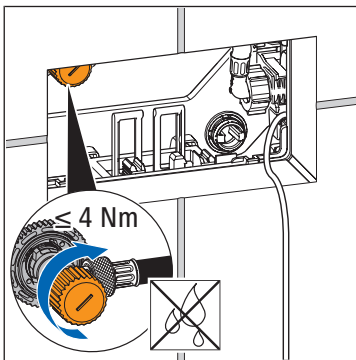
5.3 Montaggio del comando a raggi infrarossi Public 12



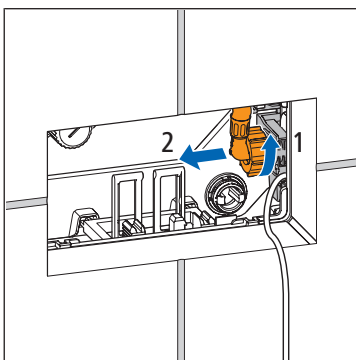
1. Ruotare di 90° in senso antiorario la chiusura della piastra di base.



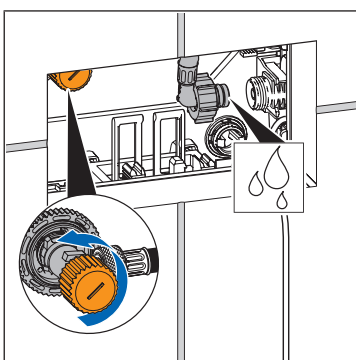
2. Rimuovere la piastra di base.



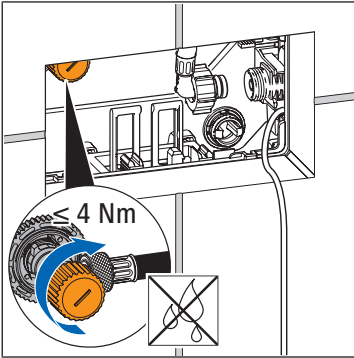
3. Chiudere la valvola ad angolo prestando attenzione a non superare la coppia massima di 4 Nm.



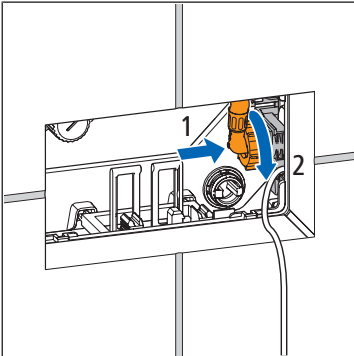
4. Staccare il tubo flessibile dalla valvola di riempimento.



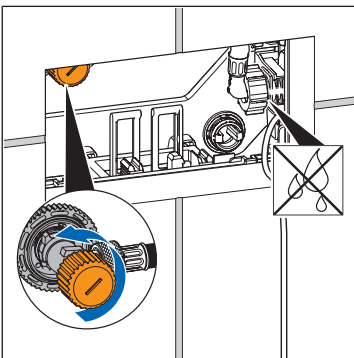
5. Per lavare la condotta aprire per qualche secondo la valvola ad angolo.



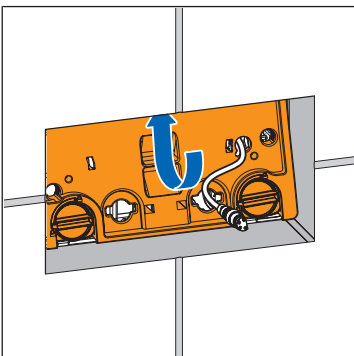
6. Chiudere la valvola ad angolo prestando attenzione a non superare la coppia massima di 4 Nm.



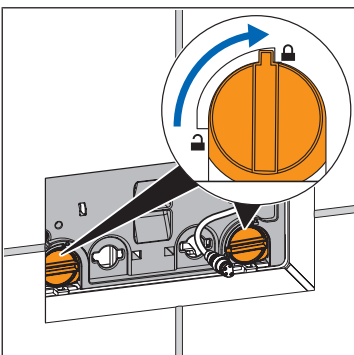
7. Collegare il tubo flessibile alla valvola di riempimento.



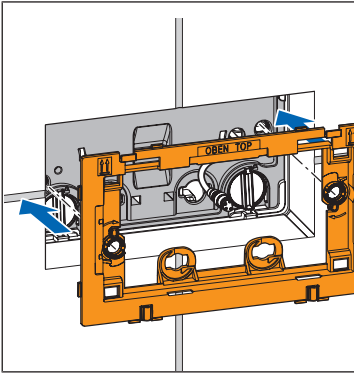
8. Aprire la valvola ad angolo. Verificare la tenuta della valvola ad angolo e della valvola di riempimento.
9. Impostare il volume di risciacquo desiderato, ➤ «Impostazione dei volumi di risciacquo», pagina 21.



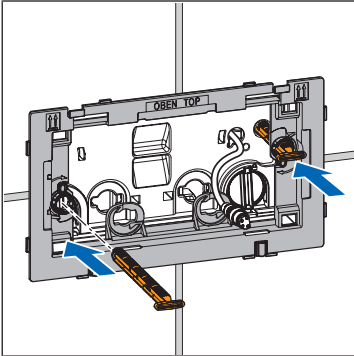
10. Inserire la piastra di base nella cassetta di scarico.



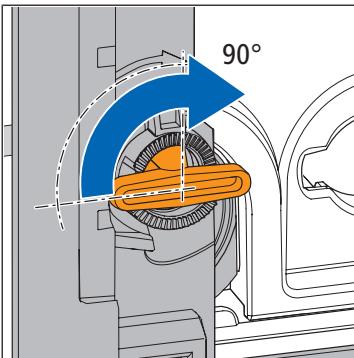
11. Ruotare di 90° in senso orario la chiusura della piastra di base per chiuderla.



12. Applicare il telaio di montaggio.

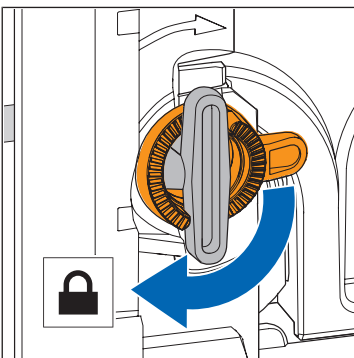


13. Inserire i perni di bloccaggio.

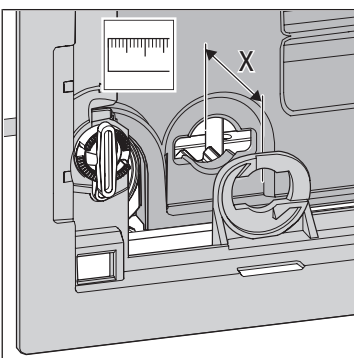


14. Ruotare i perni di bloccaggio di 90° in senso orario.

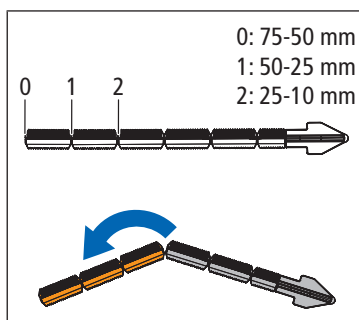
15. Allineare il telaio di montaggio.



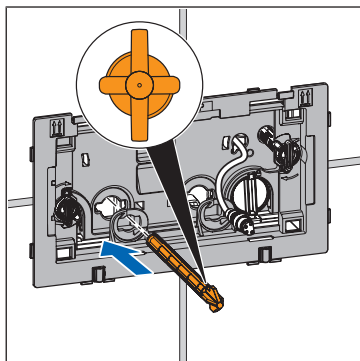
16. Per fissare i perni di bloccaggio ruotare gli anelli di sicurezza in senso orario.



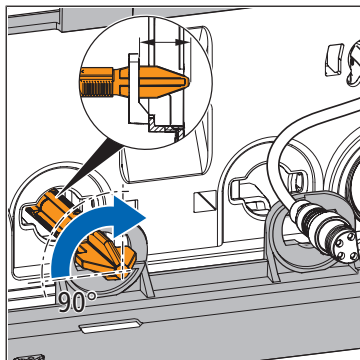
17. In caso di **comando frontale** misurare la distanza per la stanghetta di azionamento.



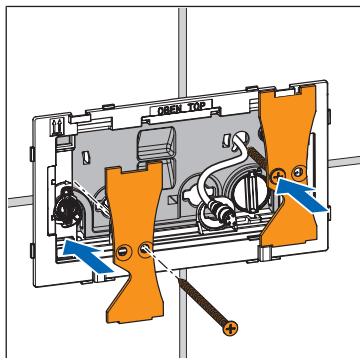
18. Se necessario accorciare corrispondentemente la stanghetta di azionamento.



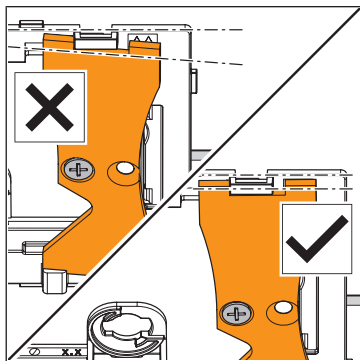
19. Inserire la stanghetta di azionamento attraverso l'apertura sinistra del telaio di montaggio fino alla battuta d'arresto.



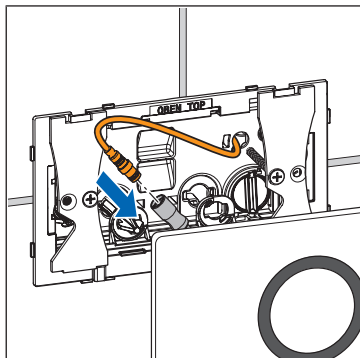
20. Allineare la stanghetta di azionamento e ruotarla di 90° in senso orario fino a percepire uno scatto.



21. Applicare le lamiere di sicurezza fissandole con le viti.



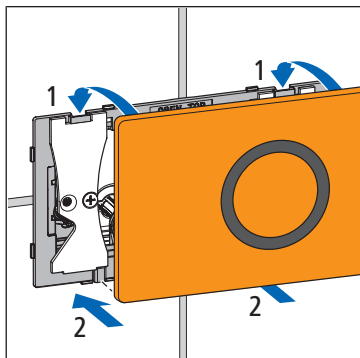
22. Verificare il posizionamento delle lamiere di sicurezza e modificarlo se necessario.



23. Applicare il grasso silconico sui connettori elettronici e collegare il cavo di comando alla piastra di comando, ➡ «Collegamento dei generatori di segnali esterni», pagina 19.

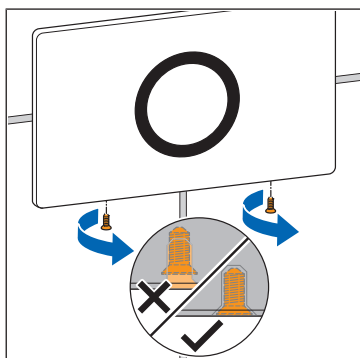
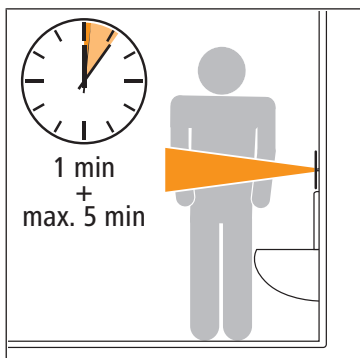
NOTA

Per evitare di entrare nell'area di rilevamento del sensore a infrarossi mantenersi a lato della piastra di comando.



24. Agganciare la parte superiore della piastra di comando e premere la parte inferiore.

⇒ Il sensore a infrarossi viene calibrato (ca. 60 secondi).



25. Serrare la piastra di comando utilizzando una chiave a esagono incassato (mis. 2).

⇒ La piastra di comando è montata.

5.4 Collegamento dei generatori di segnali esterni

NOTA

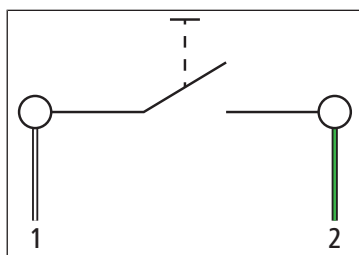
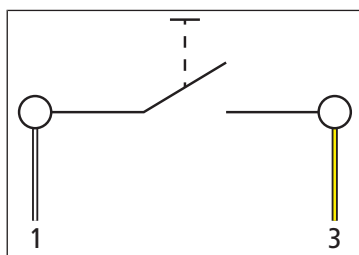
Danni materiali dovuti a sovratensione

L'applicazione di una tensione esterna al cavo di collegamento per il pulsante esterno danneggia il comando.

- Non applicare tensioni esterne.

Requisiti:

- ✓ È presente un pulsante con funzione di chiusura fornito dal committente o un contatto a potenziale neutro (durata di chiusura ≥ 350 ms).
- ✓ È presente un cavo di collegamento.



1. Collegare il contatto di chiusura per l'attivazione del volume di risciacquo ridotto tra il cavo bianco **(1)** e il cavo giallo **(3)**.
2. Collegare il contatto di chiusura per l'attivazione del volume di risciacquo grande tra il cavo bianco **(1)** e il cavo verde **(2)**.
3. Isolare l'estremità del cavo marrone (ad esempio con un morsetto isolante).

5.5 Impostazione del risciacquo

Sul sensore a infrarossi, tramite gli interruttori DIP del comando possono essere impostati tre parametri:

- Portata
- Distinzione tra volume di risciacquo ridotto e grande
- «Coperchio WC davanti al sensore»

Il volume di risciacquo viene impostato attraverso gli interruttori DIP dell'unità di azionamento. Sulla valvola di scarico nella cassetta di scarico deve essere impostato il volume di risciacquo più piccolo possibile.

5.5.1 Impostazione del sensore a infrarossi



Le impostazioni devono essere effettuate in assenza di corrente (stato non collegato).

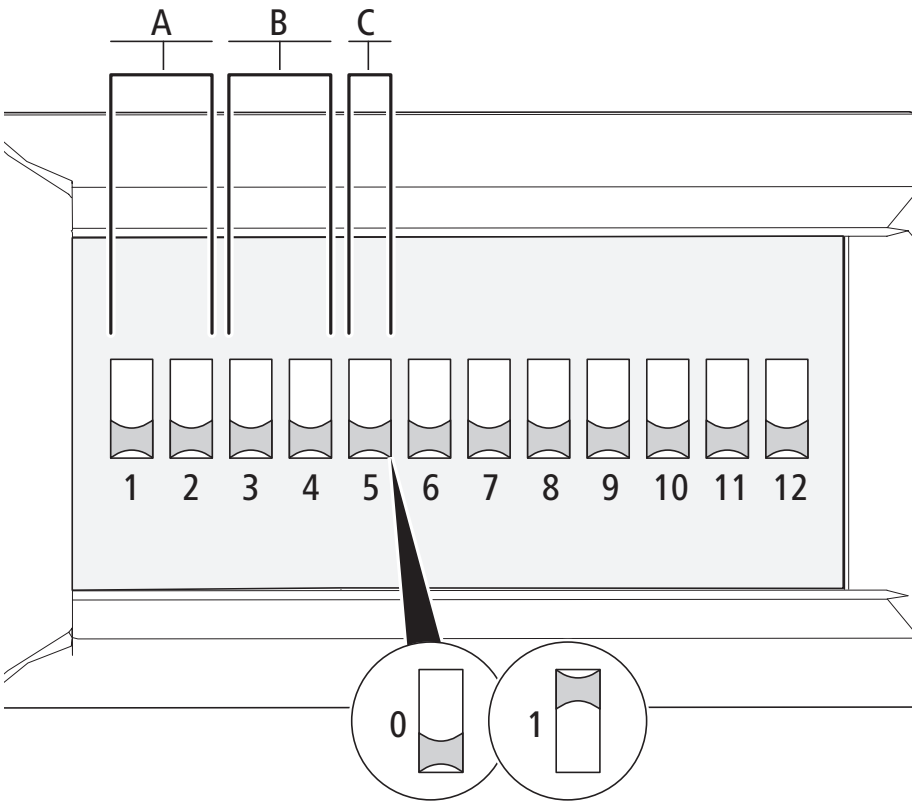


Fig. 6: Assegnazione degli interruttori DIP del comando a raggi infrarossi

A	Impostazione della portata del sensore a infrarossi (interruttori 1 ... 2)
B	Impostazione distinzione tra volume di risciacquo ridotto e grande (interruttori 3 ... 4)
C	Disattivazione della funzione «Coperchio WC davanti al sensore» (interruttore 5)
0	Posizione dell'interruttore DIP: OFF
1	Posizione dell'interruttore DIP: ON

Portata

Portata [mm]		Posizione interruttore 1	Posizione interruttore 2
Ridotta	500 (impostazione di fabbrica)	0	0
Media	400	0	1
Grande	600	1	0

Tabella 1: Impostazione della portata (A, interruttori 1 ... 2)

«Coperchio WC davanti al sensore»

«Coperchio davanti al sensore»	Posizione interruttore 5
OFF (impostazione di fabbrica)	0
ON	1

Tabella 2: Impostare la funzione «Coperchio WC davanti al sensore» (C, interruttore 5)

Distinzione volume risciacquo ridotto e grande

Volume di risciacquo ridotto con durata di utilizzo	Posizione interruttore 3	Posizione interruttore 4
OFF (impostazione di fabbrica)	0	0
fino a 30 secondi	0	1
fino a 60 secondi	1	0
fino a 90 secondi	1	1

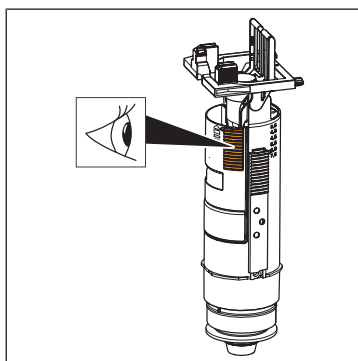
Tabella 3: Impostare la distinzione tra volume di risciacquo ridotto e grande (B, interruttori 3 ... 4)

5.5.2 Impostazione dei volumi di risciacquo

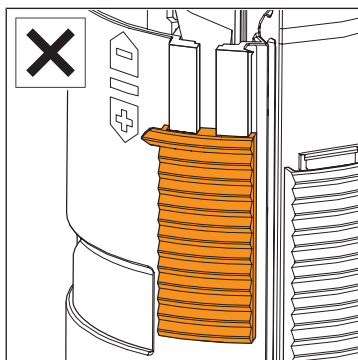
Il volume di risciacquo viene impostato attraverso gli interruttori DIP dell'unità di azionamento.

Sul set valvola di scarico nella cassetta di scarico deve essere impostato il volume di risciacquo più piccolo possibile.

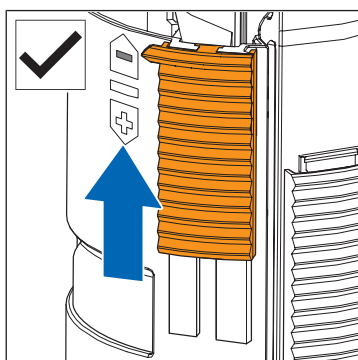
5.5.2.1 Impostazione del volume di risciacquo più piccolo possibile sul set valvola di scarico



1. Verificare se sul set valvola di scarico è impostato il volume di risciacquo più piccolo possibile.



⇒ Sul set valvola di scarico non è impostato il volume di risciacquo più piccolo possibile.



2. Per impostare il volume di risciacquo spostare il cursore verso l'alto fino alla battuta d'arresto.
⇒ Il volume di risciacquo più piccolo possibile è impostato.

5.5.2.2 Impostazione del volume di risciacquo attraverso gli interruttori DIP dell'unità di azionamento



Le impostazioni devono essere effettuate in assenza di corrente (stato non collegato).

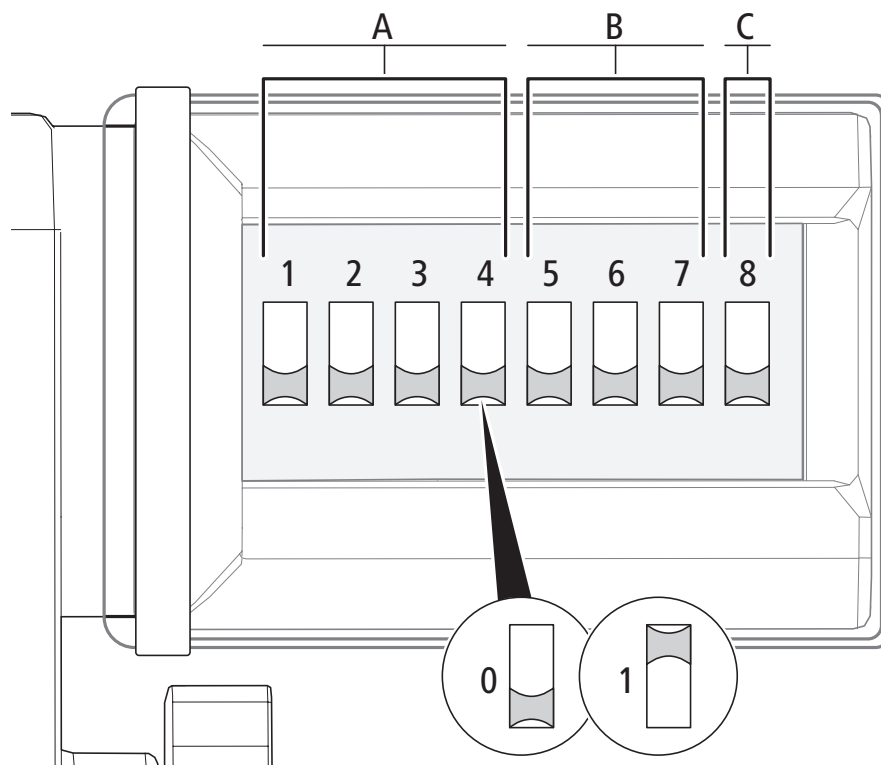


Fig. 7: Assegnazione degli interruttori DIP dell'unità di azionamento

A	Impostazione del volume di risciacquo (interuttori 1 ... 4)
B	Intervallo della funzione di igiene (interuttori 5... 7)
C	Impostazione del volume di risciacquo della funzione di igiene (interuttore 8)
0	Posizione degli interruttori DIP: OFF
1	Posizione degli interruttori DIP: ON

NOTA

Danneggiamento dell'unità di azionamento in seguito a penetrazione di umidità

- Non rimuovere l'involucro protettivo degli interruttori DIP.

Volume di risciacquo (A, interruttori 1 ... 4)

Programma n.	Volume di risciacquo [l]		Posizione interruttori 1 ... 4			
	Grande	Ridotta	1	2	3	4
Programma 0 (impostazione di fabbrica)	6	3	0	0	0	0
Programma 1	3.5	2	0	0	0	1
Programma 2	4.5	2	0	0	1	0
Programma 3	6	2	0	0	1	1
Programma 4	7.5	2	0	1	0	0
Programma 5	3.5	3	0	1	0	1
Programma 6	4.5	3	0	1	1	0
Programma 7	7.5	3	0	1	1	1
Programma 8	4.5	4	1	0	0	0
Programma 9	6	4	1	0	0	1
Programma 10	7.5	4	1	0	1	0

Tabella 4: Impostazione del volume di risciacquo

Intervallo funzione di igiene (B, interruttori 5 ... 7)

Intervallo [h]	Posizione interruttori 5 ... 7		
	5	6	7
OFF (impostazione di fabbrica)	0	0	0
1	0	0	1
12	0	1	0
24	0	1	1
72	1	0	0
168	1	0	1

Tabella 5: Attivare la funzione di igiene e impostare gli intervalli

Volume di risciacquo funzione di igiene (C, interruttore 8)

Volume di risciacquo [l]	Posizione interruttore 8
3	0
7.5	1

Tabella 6: Impostare il volume di risciacquo della funzione di igiene

6 Consegna

Segnalare al gestore i punti seguenti per la manutenzione ordinaria:


- Per la pulizia ordinaria e per evitare macchie di calcare sulla piastra di comando utilizzare un normale sapone o un detergente delicato.
- Non utilizzare sostanze abrasive od oggetti ruvidi che potrebbero danneggiare la superficie della piastra di comando.
- Rimuovere la sporcizia utilizzando un normale detergente domestico. Rimuovere accuratamente il detergente con acqua pulita dopo averlo lasciato agire per il tempo prescritto. Sui componenti non devono rimanere residui.

7 Eliminazione dei guasti

7.1 Tabella dei guasti



In caso di guasti scollegare il modello dalla corrente elettrica, attendere un minuto e ricollegarlo.

Comportamento	Possibili cause	Rimedio
Dopo l'attivazione tramite la piastra di comando, il WC non esegue il risciacquo.	Sconosciute	Scollegare la piastra di comando dalla corrente elettrica per 60 secondi, quindi ricollegarla.
	La tensione di alimentazione è stata interrotta.	Verificare l'alimentazione di tensione.
	La cassetta di scarico non è ancora completamente piena.	Attendere fino a quando la cassetta di scarico non si è riempita a sufficienza.
	Nella cassetta di scarico non c'è acqua. La valvola ad angolo è chiusa.	Aprire la valvola ad angolo.
	Il comando è difettoso.	Sostituire il comando.
	Non è stato realizzato il collegamento a innesto comando / piastra di comando.	Realizzare il collegamento a innesto,  «Montaggio del comando a raggi infrarossi Public 12», pagina 14.
Dopo l'attivazione tramite la piastra di comando, il WC risciacqua ininterrottamente.	La guarnizione della valvola di riempimento è sporca o danneggiata.	Verificare lo stato della guarnizione e se necessario sostituirla.
	La guarnizione della valvola di scarico è sporca o danneggiata.	Verificare lo stato della guarnizione e se necessario sostituirla.

8 Smaltimento



Separare il prodotto e l'imballaggio nei rispettivi gruppi di materiali (ad esempio carta, metalli, materiali sintetici o metalli non ferrosi) e smaltirli in conformità alla legislazione svizzera.

I componenti elettronici così come le batterie o gli accumulatori non vanno gettati nei rifiuti domestici ma smaltiti correttamente in conformità alla Direttiva WEEE 2002/96/CE.

Ulteriori informazioni e la versione più recente del presente documento sono disponibili sul nostro sito web www.nussbaum.ch.



71285

Wir verteilen Wasser

Die R. Nussbaum AG, 1903 gegründet, ist ein eigenständiges Schweizer Familienunternehmen, beschäftigt rund 450 Mitarbeitende und gehört zu den führenden Herstellern von Armaturen und Verteilsystemen für die Sanitär- und Heiztechnik. Von unserem Hauptsitz in Olten aus vertreiben wir unser breites Produktsortiment über ein eigenes Filialnetz an Installateure in der ganzen Schweiz.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Installateur resp. Nussbaum. Dort erhalten Sie kompetente Auskunft über sämtliche Nussbaum Produkte.

Nous distribuons de l'eau

R. Nussbaum SA, entreprise familiale suisse indépendante fondée en 1903, emploie quelque 450 collaborateurs et fait partie des plus grands fabricants de robinetteries et de systèmes de distribution pour la technique sanitaire et de chauffage. Depuis notre siège social d'Olten, nous distribuons un large assortiment de produits aux installateurs par le biais de notre réseau de succursales réparties dans toute la Suisse.

Pour plus d'informations, veuillez vous adresser à votre installateur resp. Nussbaum. Vous y recevrez des informations compétentes sur l'ensemble des produits Nussbaum.

Distribuiamo acqua

La R. Nussbaum SA, fondata nel 1903, è un'azienda svizzera indipendente di proprietà familiare che impiega circa 450 dipendenti ed è tra i principali produttori di rubinetteria e sistemi di distribuzione per la tecnica idrosanitaria e di riscaldamento. Grazie a una rete di succursali, dalla nostra sede sociale di Olten distribuiamo la nostra ampia gamma di prodotti a installatori di tutta la Svizzera.

Per ulteriori informazioni non esitate a rivolgervi al vostro installatore resp. Nussbaum. Qui riceverete informazioni competenti su tutti i prodotti della Nussbaum.



NUSSBAUM^{RN}

Gut installiert Bien installé Ben installato

Hersteller Armaturen und Systeme Sanitär- und Heiztechnik
Fabricant de robinetterie et systèmes de technique sanitaire et chauffage
Produttore di rubinetteria e sistemi di tecnica idrosanitaria e di riscaldamento
ISO 9001 / 14001 / 45001

Basel, Bern, Biel, Brig, Buchs, Carouge, Crissier, Giubiasco, Givisiez, Gwatt-Thun,
Kriens, Sion, Steinhausen/Zug, St. Gallen, Trimbach, Winterthur, Zürich

R. Nussbaum AG | SA
Hauptsitz | Siège social | Sede sociale

Martin-Disteli-Strasse 26
Postfach, CH-4601 Olten

062 286 81 11
info@nussbaum.ch

nussbaum.ch